



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/43/266  
S/19712  
30 de marzo de 1988  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**  
Cuadragésimo tercer período de sesiones  
Temas 42, 72, 130 y 137 de la lista  
preliminar\*  
**CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA  
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL**  
**EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL**  
**ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE  
ESTADOS**  
**DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA  
VECINDAD ENTRE ESTADOS**

**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
Cuadragésimo tercer año

Carta de fecha 30 de marzo de 1988 dirigida al Secretario General por  
el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mis cartas anteriores, tengo el honor de adjuntarle el texto de la nota de fecha 26 de marzo de 1988 enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 42, 72, 130 y 137 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) NGUYEN BINH THANH  
Representante Permanente interino

\* A/43/50.

ANEXO

Nota de fecha 26 de marzo de 1988 dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam

El rechazo por China de las negociaciones para resolver las controversias territoriales entre ambos países contradice la afirmación en la nota del Ministerio de Relaciones Exteriores de China de que ese país es partidario de una solución pacífica de los diferendos entre las naciones, y se opone a las aspiraciones de ambos pueblos, la tendencia al diálogo y la Carta de las Naciones Unidas, de cuyo Consejo de Seguridad China es miembro permanente. Esa actitud de China causa preocupación en la opinión pública del mundo y del Asia sudoriental, y en particular entre los vecinos de China, por la política de ese país en esta región.

En su respuesta de fecha 23 de marzo de 1988, China rechazó las negociaciones con Viet Nam, pero no rechazó la propuesta de la República Socialista de Viet Nam de 17 de marzo de 1988 de un compromiso mutuo de no utilizar la fuerza para resolver las controversias. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam estima que el único medio correcto y que guarda relación con los intereses fundamentales de ambos pueblos consiste en resolver la controversia entre los dos países mediante negociaciones pacíficas. Por ello, Viet Nam insistirá en la propuesta que planteó a China en sus notas del 17 y el 23 de marzo.

A la espera de que China acceda a negociar, Viet Nam propone que ambas partes se abstengan de utilizar la fuerza para resolver la controversia y eviten todos los enfrentamientos, a fin de no empeorar la situación.

-----